

外国人来訪者等への

避難誘導文例

【共通編】

1 火災・地震の発生に関する情報

◇状況確認中

従業員が 状況を 確認しています。
状況が わかりましたら お知らせします。

Our staff are investigating the situation.

Further information will be announced when
it becomes available.

◇火災・地震の発生直後

落ち着いて 行動してください。
従業員の 指示に 従ってください。

Please stay calm.

Follow the instruction from the staff.

2 避難に関する情報

◇避難の指示

従業員の 指示に従い
ただちに 避難してください。

Please evacuate now according to the staff instructions.

◇避難誘導時

気を付けてください。

エレベーターの 中に 誰かいますか？

誰か 手を 貸してください。

こちら（あちら）に 避難してください。

Please be careful.

Is anyone left in the elevator?

Please give me a hand.

Please go this (that) way to evacuate.

避難するとき

エレベーターとエスカレーターは
絶対に使わないでください。

Do not use the escalators or elevators for
any reason.

【火災編】

1 火災の発生に関する情報

◇火災警報器作動

●階で 火災警報器が 鳴っています。
状況が わかりましたら お知らせします。

The fire emergency has been reported on the
● floor.

Further information will be announced when
it becomes available.

◇火災発生

●階で 火事です。
火災の状況は 確認中です。
逃げてください。

A fire has reported on the ● floor.
The fire is under investigation.
Please evacuate now.

◇ 誤報

火事ではありません。
安心してください。

The fire emergency on the ● floor
was false alarm.

Please rest assured.

2 避難に関する情報

◇避難指示

●●の 階段から 避難してください。
姿勢を 低くして 煙を 吸わないでください。

Please evacuate the area using the stairs on
the ●● side.

Lower your posture and do not inhale any
smoke.

【地震編】

1 地震の発生に関する情報

◇緊急地震速報

地震の 緊急放送です。
間もなく 地震が 来ます。
揺れに 備えてください。

This is an earthquake emergency alert.
An earthquake is expected in a second.
Be prepared for shaking.

◇発災直後の指示

地震が 発生しました。
落ち着いて 身を 守ってください。

An earthquake has just struck.
Stay calm and secure your personal
safety.

◇注意喚起

安全な 場所で 待機してください。

むやみに 動かないでください。

慌てて 外に 飛び出さないでください。

Please wait in a safe place.

Move as little as possible.

Please do not rush outside.

◇津波の情報

●●沿岸に 大津波警報（津波警報/津波注意報/津波予報）が 発表されました。

A major tsunami warning (tsunami warning/tsunami advisory/tsunami forecast) has been issued for the coast of the ●●.

津波がきます。

直ちに（●階以上/高台へ）避難してください。

A tsunami is coming.

Please evacuate immediately (to floor ● or higher/ a high place).

津波が発生する危険はありません。

A tsunami is not expected here.

2 避難に関する情報

◇避難場所への移動

避難については 従業員から お知らせします。
指定された 避難所まで 避難します。

Our staff will inform you about
evacuating.

We will evacuate to the designated
evacuation shelter.

火事です！！

FIRE!

避難してください!

Please

evacuate!

非常口

Emergency Exit



消火器

Fire extinguisher



一般禁止

General prohibition



一般注意

General caution

